

## AVERROES (IBN RUSHD) ON THE MODALITY OF PROPOSITIONS

D. M. DUNLOP

While recent years have seen a marked increase of interest in the principal Arabic philosophes, comparatively little attention has, so far, been given to their purely logical works. Some opuscles on logic and paraphrases of books of Aristotle's *Organon* by al-Farabi have appeared in text and translation,<sup>1</sup> and since 1952 most of the logical part of the *Shifa'* of Avicenna (Ibn Sina) has been published in Egypt.<sup>2</sup> Hitherto no work of Averroes (Ibn Rushd) on pure logic seems to have appeared in Arabic, and it is accordingly to the hope of the present writer that what follows will be of interest to those who concern themselves with the study of Arabic Philosophy, as a specimen of the style and method of the great Aristotelian of Cordova.

The text given below forms part of a collection of logical and other works of Averroes, which has been known to exist in a manuscript of the Escorial Library, near Madrid, at least since the time of Casiri (Casiri's No. 629; in the more modern catalogue of H. Derenbourg No. 632). The collection is there entitled simply *Masa'il* (Questions), and it is probable that it is a collection of the replies of Averroes to actual questions put to him, rather than, for example, memoranda on difficult points for his own use. The extent of the collection is quite considerable (folios 74v-149r according to Derenbourg). As to date, the treatise, immediately preceding that which we give below, was completed on Tuesday, 15 Rabi' II, 591<sup>3</sup>/29 April, 1195 (i.e. towards the end of the life of Averroes), but this, of course, throws no particular light on the date of composition of other parts of the collection. All we can say definitely about the date of the treatise, reproduced here is that it must have been written after the *talkhis* (Middle Commentary) on the *Kitab al Burhan* (*Posterior Analytics* mentioned below at the end of § 9), which was in existence by 576/1180 at latest.<sup>4</sup> The manuscript was copied in 724/1324.<sup>5</sup> Another copy of the *Masa'il* is in the Biblioteca Nacional, Madrid (No 102 in the catalogue of Robles).

The present text deals with the differentiation of propositions

ecording to modality, *i.e.* as assertoric ('The cat is on the mat'), problematic ('The cat may be on the mat') and apodeictic ('The cat must be on the mat'). For these modern terms Averroes has respectively existential or absolute (*wujudi, mutlaq*), possible (*mumkin*) and necessary (*daruri*). The distinction goes back to Aristotle's *Prior Analytics*, Book I, and the *Qitab al-Kiyas* (Book of the Syllogism) as the *Prior Analytics* is called in Arabic is specifically referred to in § 5.

In discussing modality Averroes makes use of a 'book of Themistius,' mentioned in § 1. This is no doubt the Commentary of Themistius (4th century A.D.) on the *Prior Analytics*, which together with the same author's Commentary on the *Posterior Analytics* is spoken of in the *Fihrist*.<sup>6</sup> From Themistius or otherwise Averroes knew of the opinions on modality of Alexander of Aphrodisias (2nd-3rd century A.D.) and earlier Greek commentators of Aristotle. Another source of Averroes here is al-Farabi, who is referred to as an authority on Aristotle (§ 1) and cited for a technical term (§ 8). Al-Farabi's '*Paraphrase*' on the *Posterior Analytics* is quoted (§ 8). The respectful treatment accorded by Averroes to al-Farabi is in some contrast with his sharp criticism of Avicenna (§§ 11 ff.).

It is remarkable that the present work of Averroes, though hitherto practically unknown in the original Arabic, has been rendered at least twice into Latin. The earlier of the Latin versions was made for the Renaissance scholar Giovanni Pico della Mirandola by a learned Jew, Elia del Medigo<sup>7</sup> (Helia or Helias Hebraeus), and appeared with versions of others of the *Masail* of Averroes in an extremely rare Aldine edition (Venice, 1497).<sup>8</sup> More accessible is the translation of Abraham de Balmes (died 1523), which is to be found in some editions of the Juntine Latin Aristotle (from 1550).<sup>9</sup> Both these Latin versions appear to have been made from an earlier Hebrew translation.<sup>10</sup> The translation of Abraham de Balmes, which alone I have been able to consult, does not appear to be very accurate, but has been of assistance in reconstructing the Arabic text, which is not everywhere clear in the manuscript, notably in § 11, where there is a short lacuna and the Latin translation runs: Quintus autem est quod praedicatum insit subiecto quo ad perseveraverit praedicatum inesse illi. The production of these Latin translations in Renaissance Italy, which may at first sight seem strange, is to be explained by the interest in Averroes on the part of the philosophers of the day, especially at the University of Padua.<sup>11</sup>

## NOTES

1. D. M. Dunlop, Al-Fārābī's Introductory Sections on Logic, *Islamic Quarterly*, Vol. II, Dec. 1955, 264-282; Al-Fārābī's *Eisagoge*, *Islamic Quarterly*, Vol. III, July 1956, 117-138; Al-Fārābī's Introductory *Risālah* on Logic, *Islamic Quarterly*, Vol. III, Jan. 1957, 224-235; Al-Fārābī's Paraphrase of the *Categories* of Aristotle, *Islamic Quarterly*, Vol. IV, Jan. 1958, 168-197; Vol. V, April-July 1959, 21-54; M. Turker, Fārābī'nin hazı Ğantik eserleri, *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Cografya Fakültesi Dergisi*, Vol. XVI, 1958, 165-386.
2. Ibn Sinā, *al-Shifā' La Logique*, ed, Ibrahim Madkour, M. el-Khodeiri, G. Anawati, F. el-Ahwani and others, Imprimerie Nationale, Cairo, I, *Isagoge* (1925); II, *Categories* (1959); V, *Demanstration* (1956); VII, *Sophistique* (1958); VIII, *Rhetorique* (1954). *Avicennae de Demonstratione ex libro Alchifā* was also edited separately by A. Badawi as *Islamica*, 18, Cairo, 1954.
3. M.S. Escorial 632. folio 113a.
4. E. Renan (*Averroès*, ed. 3, 61,) assigns this Commentary to 1170, and is still followed by I. Gavthier, *Ibn Rochd (Averroès)*, Paris, 1948, 13. According to Steinschneider (*Die hebräischen Übersetzungen des Mittelalters*, 62, this date is based on a mistake, though the work (called by Steinschneider a Great Commentary) was in existence by 1180. *cf. op. cit.* 95, 100.
5. H. Derenbourg, *Les manuscrits arabes de l'Escorial Publications de l'Ecole des Langues Orientales, Vivantes II<sup>e</sup> serie, volume X* (Paris, 1884), 439.
6. Ed. Cairo, 1384 A.H., 384.
7. Steinschneider, *op. cit.*, 98.
8. There is a copy of this work in the British Moseum with the inaccurate title *Quaestio Averrcis in librum priorum (Analyticorum)*.
9. In the edition of Venice, 1553, I, 362 (Quaesitum III).
10. Steinschneider, *ibid.*
11. E. Renan, *Averroès*, ed. 3, 322 ff.; D. M. Dunlop, *Arabic Science in the West*, Journal of the Pakistan Historical Society, Karachi, 1961, 97 ff.

## ترجمة

# ابن رشد — على كيفية القضايا

بنيها زاد الاهتمام في السنوات الاخيرة باعلام فلاسفة العرب، لم تعط لغاية الان عناية لتأليفاتهم المنطقية المحضة الاقليلا. لقد اصدر بعض الرسائل للفارابي في المنطق و تعليقاته على شروح ” ارغانون (Arganon) لا رسطو مشنا و ترجمة<sup>١</sup> - و منذ ١٩٥٢م قد نشر معظم القسم المنطقي للشفاء لابي سينا بمصر<sup>٢</sup> - اما التأليف المنطقية لابن رشد فانها ، كما يبدو ، لم تظهر حتى الان باللغة العربية - فيومل ان مايلى سيكون ذا اهتمام لكل من اهتم بد راسة الفلسفة العربية ، فانه نموذج اسلوب الارسطاىء الكبير من القرطبة -

ان المتن الاتى يكون جزءا من مجموعة التأليفات المنطقية و الاخرى لابن رشد الموجودة في مخطوطة بمكتبة اسكوريال (Escorial) بقرب مدريد التى قد عرفت بعنوان ” مسائل “، منذ عهد كسيرى (رقمها ٦٢٩ في فهرس كسيرى و ٦٣٢ في الفهرس الجديد لدير ينبورغ (H. Derenbourg) و من المحتمل انها تشتمل على جوابات ابن رشد للائلة التى القيت عليه و ليست مذكرات فقط على نقت صعبة لاستعماله الذاتى - و ليس حجم هذه المجموعة بصغير (من ورقة ٧٣ و الى ورقة ٤٩١ ظ ، حسب فهرس ديربنورغ) - اما اذا اردنا ان نعرف زمن تأليف هذه المجموعة ، فانجز التأليف الذى سبقها رأسا في يوم الثلاثاء ، ١٥ ربيع الثانى ٥٩١هـ ، ٢٩ نيسان ١١٩٥ع (اى قبيل وفاة ابن رشد) - و لكنه غير كاف لتعيين تاريخ تأليف اجزاءها الاخرى - فلا نستطيع ان نقول بوثوق غير انها كتبت بعد ” التلخيص “ (الشرح الوسيط) لكتاب البرهان (Posterior Analytics) المذكور في آخر الفقرة ٩ ، الذى وجد في سنة ٥٧٦/١١٨٠هـ

نسخت المخطوطة في سنة ١٣٢٤/٢٤ - نسخة اخرى لمسائل توجد في المكتبة القومية بمدريد (Biblioteca Nacional, Madrid) (رقمها ١٠٢ في فهرس روبلز (Robles) -

يعامل هذا المتن بتمييز القضايا في الكيف ، اى حملية (Assertoric) (القطعة على الحصر) ، و مشككة (Problematic) : (ربما القطعة على الحصر) ، و موجبة (Apodeictic) : (ييب ان تكون القطعة على الحصر) - و يستعمل ابن رشد لهذه الاصطلاحات الجديدة على الترتيب : "وجودية" ، و "ممكنة" ، و "ضرورية" ، و ينتسب هذا التمييز الى (Prior Analytics) لا رسطو المسمى بكتاب القياس باللغة العربية كما صرحه ابن رشد في الفقرة ال ٥ -

يستعمل ابن رشد ، في البحث عن الكيفية ، كتابا لثامسطيوس (Themistius) المذكور في الفقرة الاولى و انه بلاريب تعليق ثامسطيوس (القرن الرابع م) على كتاب القياس الذي ذكر في الفهرست<sup>٦</sup> مع تعليقه على كتاب البرهان (Posterior Analytics) لقد عرف ابن رشد آراء الا سكندر الافروديسي (القرن الثاني والثالث م) و شارحي ارسطو القدماء في الكيف - و مصدر آخر عنده هو الفارابي الذي ذكره كمرجع على ارسطو في الفقرة الاولى و اورد اسمه كاصطلاح فني و نقل من تعليقه على كتاب البرهان في الفقرة ال ٨ - و احترام ابن رشد للفارابي يبين شيئا من التقابل مع نقده الحداد لا بن سينا في الفقرة ال ١١ -

و الجدير بالذكر ان هذه الرسالة لا بن رشد مع انها لم تعرف حتى الان بنصها العربي ، فانها قد ترجمت مرتين على الاقل باللغة اللاتينية - فالاولى عملت في عصر النهضة للعالم جيوفاني بيكو ميراوندولا (Giovanni Pico Della Mirandola) عملها عالم يهودي ، ايليا ديل ميد ييو<sup>٧</sup> ، (Elia del Medigo) فظهرت في طبعة الالديني (Aldine) النادرة من فينيس (Venice) في سنة ١٤٩٧<sup>٨</sup> مع التراجم الاخرى لمسائل ابن رشد - و اسهل الوصول من هذه الترجمة اللاتينية هي ترجمة ابراهام دي بالميز (Abraham de Balmes) (و ف ١٥٢٣ م) ، التي توجد في بعض طبعات "ارسطو اللاتيني الجنتيني" (Juntine Latin Aristotle)

(من ٥٥٠م)٩ و يظهر ان هاتين الترجمتين قد عملتا من ترجمة عبرانية<sup>١٠</sup> -  
 و لا تظهر ترجمة ابراهام دى بالميز ، التي لم اتمكن على المراجعة الى  
 غيرها ، صحيحة و مضبوطة تماما - غير انها ساعدت في تركيب المتن  
 العربي الذى لم يكن واضحا في مواضع شتى من المخطوطة ، و لا سيما في  
 الفقرة ال ١١ حيث يوجد فراغ قصير ، فالمتن اللاتينى هو :

Quintus autem est quod praedicatum insit subiecto  
 quo ad perseveraverit praedicatum inessi illi -

و في اخراج هذه التراجم اللاتينية في ايطاليا في عصر النهضة ،  
 الذى يظهر شيئا من الغرابة في بادى النظر ، ينعكس اهتمام الفلاسفة في  
 ذلك العصر بالخصوص فلاسفة جامعة بادوا (Padua)<sup>١١</sup> با بن رشد  
 و فلسفته -

اقتباس من مخطوطه رقم ٦٣٢ لمكتبة اسكوريال بمدريد

ARABIC TEXT

MS. Escorial 632.

[fol. 113a] بسم الله الرحمن الرحيم ، طيب عونك بلطفك

صلى الله على المصطفى سيدنا محمد وآله وسلم تسليما

قال الامام الاوحد أبو الوليد بن رشيد رحمه الله ورضى عنه بلطفه:

(١) الغرض في هذا القول أن نفحص عن المقدمة التي تسمى الوجودية و المطلقة ما هي و ما مذهب أرسطو في ذلك ، فان المفسرين اختلفوا في ذلك فنقول ان الذى تأدى فيها الينا عن المفسرين بحسب ما نجد في كتاب ثامسطيوس و بحسب ما حكاه أبو نصر رأيان ، أحد هما مذهب ثاوفرستس و أو ديموس و ثامسطيوس و الثانى مذهب الاسكندر و من كان<sup>٢</sup> بعده من المفسرين فيها حكي ثامسطيوس ، فأما مذهب ثاوفرستس فهو أن المقدمة المطلقة و الوجودية هي التي جذب منها جهة الامكان و جهة الاضطرار ولم يصرح فيها بواحدة منها ، والادة في نفسها اما اضطرارية و اما ممكنة فالمقدمة الوجودية عند هولاء هي مقدمة غير ذات جهة و كأنها كالجنس للضرورة و الممكنة اذ كانت معدة أن يزداد عليها احداها بين<sup>٢</sup> الجهتين ، و ذلك بحسب المادة -

(٢) فهذا هو مذهب قدماء المشائين في المطلقة - و أما الاسكندر و متأخرو المفسرين فيرون أن المقدمة الوجودية هي المقدمة الممكنة اذا وجدت بالفعل ، اعنى اذا وجد بالفعل محمولها لموضوعها أى في الزمان الحاضر -

(٣) وكل واحد من هؤلاء يزعم ان مذهبه في ذلك هو مذهب أرسطو ، ولكل واحدة من الطائفتين احتجاج من جهة الامر نفسه و احتجاج من كلام أرسطو نفسه - و من أقوى ما تمسك به من احتج لمذهب (fol. 113 b.) ثاوفرستس اما من قبل الامر نفسه فان المقدمة الوجودية على مذهب الاسكندر ليس وجودها كلية ، فاننا توجد بالاتفاق و في الاقل من الزمان ، و

1. ك. M.S. ] كان .

2. تين M.S. ] بين .

أمثال هذه المقدمات ليس تستعملها صناعة البلاغة فضلا عن صناعة الجدل  
و صناعة البرهان -

(٤) و أما احتجاجهم من جهة كلام أرسطو نفسه فانه قد أوصى عن  
خط الممكنة مع المطلقة، أعنى اذا كانت المطلقة هي الكبرى لا استعمل\*  
في ذلك أمثال هذه المطلقات، أعنى التي تصور كاية وقتنا ما مشارا اليه وفي  
الاقل - و ذلك انه زعم أن هذا النوع من الاختلاط قد ينتج كذبا - قالوا:  
فهذا تصريح منه انه ينبغي أن يتجنب أمثال هذه المطلقات و تستعمل  
المطلقة التي هي غير مقيدة، و لفظ أرسطو هو هذا قال : و ينبغي أن توخذ  
المقدمات الموجودة في الكل في غير زمان محدود مثل الان أو زمان ما  
مشار اليه ولكن مرسلا، لان بمثل هذه المقدمات تعمل المقاييس لانه ان  
اخذت المقدمات موجودة في وقت محدود لا يكون قياس - ولما قال هذا  
القول أتى بمحدود تنتج الصادق في هذا الاختلاط و حدود تنتج الكاذب -  
فمثال ما ينتج الكاذب قولنا: كل انسان يمكن أن يتحرك، وكل متحرك الان  
فرس، فيلزم عنه أن يكون كل افسان فرسا، ذلك كذب و مثال ما ينتج  
الصادق : كل انسان يمكن أن يتحرك و كل متحرك الان حي، اذا اتفق الا  
يتحرك ليس غير حي، فكل انسان حي، و هذا صدق - فهذا أقوى ما  
احتج به هولاء من كلام ارسطو و من الامر نفسه -

(٥) و أما الفريق الثاني فانهم أيضا احتجوا لذلك من الامر نفسه  
و من كلام أرسطو أما من الامر نفسه فانهم زعموا أن القصد هنا، أعنى  
في كتاب القياس<sup>٥</sup>، إنما هو التكلم في أنحاء المقدمات من جهة ما هي مطابقة  
للموجود خارج الذهن لا من جهة ما هي في الذهن فقط و المطلقة على رأى  
الفريق الاول، أعنى (fol. II4 a) رأى ثا و فرسطس، ليس لها وجود الا في  
الذهن فتكون قوتها في ذوات الجهات اذا نسبت اليها قوة المهملة في  
ذوات الاسوار اذا نسبت اليها، فكما أن المهملة قيل هنالك فيها ان قوتها  
قوة الجزئية، كذلك كان<sup>٥</sup> يجب هاهنا ان المطلقة قوتها قوة الممكنة و لا

3. يستعمل .

4. فرس MS. [فرسا .

5. margin [المقاييس] (in text).

6. margin [كان .



تختص بقول - ومثال ذلك أن السالبة المطلقة كان ينبغي أن يقال فيها انها لا تنعكس لانها ان كانت فى الهادة التى استعملت فيها هذه المقدمة ممكنة لا تنعكس و ان كانت ضرورية انعكست - فكان يجب فى هذه أن يقال انها لا تنعكس كما قيل فى التى من مهملتين انها لا تنتج كالحال فى التى من جزئيتين - و أيضا فانه كان يبقى على أرسطو جهة من جهات الوجود لم يذكر احكامها فى الانتاج، و هى الوجودية خارج النفس -

(٦) فهذا من أقوى ما احتج به هؤلاء من جهة الامر نفسه - و أما من جهة كلام أرسطو فلان ارسطو كثيرا ما ينقل فى بيان الخلف المقدمة الممكنة الى الوجودية، وهذا يدل منه على انها الموجودة بالفعل، و الى مذهب الاسكندر يميل أبو نصر، و اما ابن سينا فله فى ذلك مذهب غير هذا كله سنذكره باخره -

(٧) و اذا قد تقررت هذه الشكوك، فنقول نحن ان من المعروف بنفسه أن القضية الكلية هى التى يوجد محمولها لكل موضوعها، و ان هذا ضربان، أحد هما أن يوجد المحمول لكل الموضوع بالفعل، و الثانى الا يوجد لكل الموضوع بالفعل، بل بلامكان، أعنى فى الزمان المستقبل، و أن الذى يوجد المحمول فيها لكل الموضوع بالفعل منها ما يكون الحمل فيها دائما، و هو الضرورى، و منها ما يكون غير دائم، و هو الوجودى و ان الغير دائم صنفان، صنف يوجد المحمول لكل الموضوع أكثر الزمان و صنف يوجد لا فى الاكثر بل فى الاقل أو على التساوى، فتكون الوجودية على هذا ثلاثة أصناف، أكثرية و أقلية (fol. II4 b) و متوسطة بينهما و ذلك كالحال فى الممكنة أعنى انه يوجد فيها أكثرية و أقلية و على التساوى، و لاكن هذه الفصول الثلاثة عرضت للممكنة من قبل الموضوع، أعنى الحمد الاكثرى و الاقلى و المساوى، و عرضت للوجودية من قبل الزمان - و بين ان الوجودية الاكثرية، أعنى التى فى أكثر الزمان، قد تكون ممكنة فى أقل الزمان، و ذلك فى الوقت الذى لا يوجد المحمول فيها بالفعل لكل الموضوع و هو الاقل من الزمان، و أما الوجودية الاقلية، أعنى التى وجد محمولها لجميع موضوعها فى أقل الزمان، فبين

انها ممكنة في أكثر الزمان اذ كانت الممكنة هي التي لا يوجد محمولها لكل موضوعها بالفعل و اذا كان هذا هكذا فالممكنة التي هي ممكنة في أكثر الزمان ، أعني التي يوجد محمولها لكل موضوعها بالفعل في أكثر الزمان ، فانها الممكنة التي اذا نقلت الى الوجودية كانت وجودية اقلية و غير مستعملة في العلوم - و أما التي هي ممكنة في أقل الزمان و وجودية في أكثر الزمان اعني يوجد محمولها لكل موضوعها في أكثر الزمان ، فبين انها تستعمل في العلوم -

(٨) و قد صرح بذلك ابو نصر في كتابه في البرهان حيث يقول ان غير الضروري صنفان ، اما الموجود في أكثر الزمان و اما الموجود في أكثر الموضوع او ما جمع الامرين واما الموجود على الاقل و التساوي فان هذين القسمين فقط هما اللذان لا تنظر فيها العلوم، و أما القسمان الاخران فتتنظر فيها - و في هذا الصنف من المقدمات تدخل المقدمات الضرورية و ليست بضرورية مثل ان كل غراب اسود ، و كل ثلج ابيض ، و كذلك المقدمات التي يقول أبو نصر فيها مقارنة اليقين الستام - و هو الذي ليس يوجد جنس يخالفها و لا قول ، و ذلك أن المقدمات الضرورية بالحقيقة هي التي يشعر الذهن فيها بالنسبة<sup>٩</sup> الذاتية بين المحمول و الموضوع ، و أما متى لم يشعر الذهن (fol. II5 a) بهذه النسبة<sup>١٠</sup> فانه يتطرق اليها الامكان ، و اذا تطرق اليه الامكان فهي وجودية لا ضرورية - و هذه المقدمات كثيرا ايضا ما تدخل في العلوم بل المقاييس كما يقول ارسطو انها تعمل من هذه - و انما قال ذلك لان الذاتية عزيزة الوجود -

(٩) ولهذا المعنى بعينه قال أرسطو في كتاب البرهان أن كل ضرورية ذاتية لان ما ليس بذاتية فهي وجودية از كان ممكنا الا يوجد المحمول فيها لجميع الموضوع وقتا ما - و اذا كان الامر هكذا فليس الوجودية التي أراد أرسطو هي الاقلية كما فهم القوم عن الاسكندر ، بل انما اراد الاكثرية أو كليهما معا ، الا انه اراد الاكثرية على القصد الاول و تلك على القصد الثاني من جهة انها نافعة في مواضع ، مثل نفعها في قياس الخلف عندما تنقل

8. (اقل) margin [أكثر].

9. margin [فيها بالنسبة.....بهذه النسبة].

10. MS. repeats. [بهذه النسبة].

الممكنة في أكثر الزمان إليها — وأرسطو إنما يستعمل هذه الاقلية عند النقل لانه لا فرق بينها في هذا الموضوع في الانتاج و بين الاكثرية ، وذلك اذا كانت المقدمات التي تقرن بها في هذه المواضع غير ممكنة و حفظ منها عند اقترانها بالممكنة ، أعني اذا كانت الممكنة صغرى ، لانه يأتلّف منها حينئذ ضرب غير منتج ، فأرسطو خلط الامر في أنواع المطلقة كما خلط الامر في أنواع الممكنة ، أعني انه انه لم يفصل في هذا الكتاب<sup>11</sup> الاكثرية من الاقلية ، و قد قلنا في السبب في ذلك في تلخيصنا لهذا الكتاب —

(١٠) و بين أن صنفى المقدمتين ، أعني الوجودية الاكثرية و الاقلية ، منقولة من الممكنة ، لاكن الاكثرية الوجودية منقولة من التي هي ممكنة في أكثر الزمان ، فاما أن يكون الاسكندر ذهب عليه هذا المعنى الذي قلناه من أمر المطلقة و اما أن يكون القوم ذهب عليهم ذلك من كلام الاسكندر ففجروا به<sup>12</sup> و ظنوا انه أراد معنى المطلقة الاقلية از اهم يصدق (fol. II5b) القوم غيرها ، و هو الاليق و الاقرب — و كيف ما كان الامر فهذا هو الذي ينبغي أن يعمل عليه و أن يفسر به مذهب أرسطو في المطلقة فانه المذهب الذي ترتفع عنه جميع الشكوك المتقدمة التي تلزم الفريقين مع انه امر حق في نفسه و معروف بما تعرف به الاوائل — فما اشد مطابقة مذهب أرسطو للحق و ما أبعد الناس من الفهم عنه في كثير من الاشياء المعروفة بنفسها فضلا عن المعروفة بغيرها ، و الله يؤتي فضله من يشاء —

(١١) و أما ابن سينا فانه خلط في هذا المعنى تخليطا كثيرا ، و تلخيص ما يقوله في ذلك أن الحمل الضروري عنده يكون في المقدمات على أنحاء خمسة — أحدها أن يكون المحمول يوجد للموضوع و انما...<sup>13</sup> ضروريا و باطلاق أى لم يزل و لا يزال مثل قولنا الله حق ، و الفلك متحرك دوراً على مذهب من يرى انه أزل — و الثاني أن يكون المحمول موجودا بالضرورة لكل الموضوع ما دامت ذات الموضوع موجودة ، مثل قولنا كل انسان حيوان بالضرورة والثالث أن يكون المحمول موجودا للموضوع

11. [الكتاب] margin.

12. [فجروا به] reading uncertain.

13. [و انما.....] the next three or four letters are indecipherable.

بالضرورة ما دام الموضوع متصفاً به ، مثل قولنا كل أبيض ملون بالضرورة ما دام يتصف باللون — و الرابع أن يكون المحمول موجوداً بالضرورة في الموضوع وقتاً ما ، و ذلك اما غير محدود ، مثل قولنا كل انسان يموت و اما محدود ، مثل قولنا القمر ينكسف غدا . . . <sup>14</sup> قال : فمن الناس من قال ان المطلقة هي التي لا يشترط فيها جهة أصلاً لا ضرورة و لا امكان ، فقد تكون واحدة من هذه الخمسة الضرورية و قد تكون ممكنة قال : ومنهم من قال ان المطلقة هي الثلاثة الاخيرة دون الاثنين الاولين و الضرورية الاثنتان الاوليان ، يشير فيما أحسب من ذلك للاسكندرو لمن يقول بقوله — قال : و انما قال ان المطلقة (fol. II6 a) هي التي محمولها موجود للموضوع ما دام المحمول موجوداً فهو رأى ضعيف — كذا قال في كتاب الشفاء و أما في كتاب النجاة<sup>15</sup> فانه جعل المطلقة تقال على أربعة ، على الثلاثة التي قال هاهنا و على هذا المعنى الذي سخر به هاهنا ، و نسب هذا الرأي الى الاسكندر —

(١٢) و هذا كالمه تخليل و تشويش ، و ذلك أن المقدمات الضرورية الكلية ليس تحتاج الى هذه الشروط و ذلك ان الانسان هو حيوان بالضرورة ، لم يزل و لا يزال هذا الحمل هكذا ابداً سواء كان واحد من الناس موجوداً بالضرورة و دائماً لم يكن ، الكليات غير كائنة و لا فاسدة ، اعنى التي تركب منها القضية الكلية مثل قولنا الانس حيوان ، و الشرط الذي ذكر<sup>16</sup> انما يجب في القضية الشخصية ، و هذا هو الذي ذهب على من ظن انه ليس يحصل علم ضرورى في الامور الكلية الفاسدة — و كذلك لا فرق في الحمل الضرورى بين قولنا الانسان حيوان بالضرورة و قولنا الانس<sup>17</sup> ايضاً بالضرورة — و لا يحتاج في هذا ايضاً الى الشرط الذي ذكره الا اذا اخذت القضية شخصية ، و اما من<sup>18</sup> قال عن الضرورية الوقتية فصحيح ، لاكن فيه نوع

14. after it is proposed to read : غداً ينكسف

والخامس ان يكون المحمول موجوداً للموضوع ما دام المحمول موجوداً له  
cf introduction (end).

15. (النجاة) النجاة text [النجاة] which is perhaps right.

16. margin. ذكر

17. الثلج ?

18. ما proposed من .

من انواع الضرورى، و لواحقها فى الحمل و العكس لواحق الضرورى - فلا معنى ان يقال انها الذى اراد الاسكندر بالمطلقة، از الاسكندر اراد بالمطلقة جنسا ثالثا غير الضرورى و الممكن، و انما و هم الرجل فيما احسب فيما ظن من هذه الفصول من قبل ان القوم حدوا الضرورى بانه الذى لم يزل و لا يزال، و قالوا ان المطلق هو ان يكون الشئ موجودا فى الموضوع ما دام موضوعه موجودا اما بذاته ان كان فى غير موضوع، و اما فى الموضوع ان<sup>19</sup> كان موجودا فى الموضوع -

(fol. II6b) (١٣) و قالوا ان اسم الضرورى يقال باشتراك على هذا المعنى و على المطلق، فظن الرجل ان ما قيل فى فصول الوجود المطلق انها فصول فى القضايا الكلية الضرورية و جعل الحد الاول للضرورى على التى هى دائمة بالشخص - و هذا الحد يشمل انواع الضرورى الموجود فى جميع الزمان كان ضروريا بالشخص او من جهة ما هو كلى، فان حد الطبيعة الضرورية و المطلقة و الممكنة غير حد القضية الضرورية الكلية و غير حد القضية المطلقة الكلية و كذلك القضية الكلية الممكنة - فمن هاهنا فيما احسب دخل الخلط على هذا الرجل، و الله الموفق للعواف،

و الحمد لله رب العالمين و صلى الله على محمد و آله الكريم -